



Architect *Bernard De Clerck* has completely renovated this house, built in 1642 in traditional brick-and-sandstone style, with its adjacent 19th-century buildings. The grounds of the estate, which belonged to a large-scale fruit farmer until WWII, have been radically transformed. The team of *Ballmore* (tree nursery and contractors for the landscaping and restoration of timeless gardens) reached a perfect symbiosis of the restored country house, the garden and the surrounding landscape.

L'architecte *Bernard De Clerck* a rénové de fond en comble cette bâtisse au style traditionnel en briques et grès construite en 1642 et ses annexes datant du 19^e siècle. Le jardin du domaine qui, jusqu'à la Deuxième Guerre mondiale, appartenait à un grand fruiticulteur, a été entièrement transformé. L'équipe de *Ballmore* (pépiniériste et créateur-restaurateur de jardins intemporels) a créé, dans le cadre de la restauration, une symbiose parfaite entre la propriété, le jardin et le paysage environnant.

Een woning gebouwd in 1642 in traditionele bak- en zandsteenstijl met aanpalende 19^{de}-eeuwse gebouwen, werd door architect *Bernard De Clerck* grondig verbouwd. Ook de tuin van het domein, die tot W.O. II had toebehoord aan een grote fruitkweker, werd op ingrijpende wijze getransformeerd. Het team van *Ballmore* (boomkwekerij en aannemingsbedrijf voor de aanleg en restauratie van tijdloze tuinen) bereikte een perfecte symbiose van de restauratie van het landhuis, de tuin en het omringende landschap.



The biggest challenge was to ensure that the newly created garden harmonised with the 17th-century country house. To achieve this, many of the bushes planted were old evergreens, such as box and yew.

The tall, delicate tree in the centre of the photo on page 18 is a newly planted *Gleditsia triacanthos* 'Sunburst' (honey locust). Against the wall on the photo above left are some hydrangeas and a climbing vine *Vitis Boscoop Glory*. Against the back wall (near the lantern) on page 20 a *Wisteria Sinensis Prolific*.

Hydrangea Macrophylla Mariesii Perfecta under the kitchen window; *Hydrangea Macrophylla Lanarth White* near the climbing vine and *Hydrangea Petiolaris* climbing against the wall of the carport.

Le plus grand défi à relever résidait dans la création d'une harmonie entre le nouveau jardin et la propriété du 17^e siècle. On a par conséquent planté avant tout des variétés persistantes et anciennes telles que les *Buxus* et *Taxus*.

L'arbre élancé au centre de la photo p. 18 est un *Gleditsia triacanthos* "Sunburst" (faux euphorbe de Madagascar) récemment planté. Sur la photo de gauche ci-dessus, contre le mur, quelques *Hortensias* et une vigne grimpante *Vitis Boscoop Glory*. Contre le mur arrière (près du lanterne) page 20 un *Wisteria Sinensis Prolific*.

En-dessous de la fenêtre de la cuisine un *Hydrangea Macrophylla Mariesii Perfecta*; *Hydrangea Macrophylla Lanarth White* près de la vigne grimpante et *Hydrangea Petiolaris* grim pant contre le mur du carport.

De grootste uitdaging was om de nieuw gecreëerde tuin te laten harmoniëren met het 17^{de}-eeuwse landhuis. Daarom werden vooral oude, groenblijvende struiken zoals *Buxus* en *Taxus* aangeplant.

De lange, ijle boom centraal op de foto p. 18 is een nieuw geplante *Gleditsia triacanthos* "Sunburst" (valse christusdoorn). Tegen de muur op de foto hierboven links enkele *Hortensia's* en een klimmende druivelaar *Vitis Boscoop Glory*. De blauwe regen tegen de achtermuur (aan de lantaarn) pagina 20 is een *Wisteria Sinensis Prolific*. Onder het keukenraam een *Hydrangea Macrophylla Mariesii Perfecta*; *Hydrangea Macrophylla Lanarth White* aan de druivelaar en *Hydrangea Petiolaris* die klimt tegen de muur van de carport.





A "moss-path" in hardened earth amongst the recently planted pear trees, which are between 50 and 70 years old *Doyenné du Comice*.

Un chemin de mousse en terre battue entre les anciens poiriers récemment plantés, âgés de 50 à 70 ans (*Doyenné du Comice*).

Een "mospad" in verharde aarde tussen de recent aangeplante, 50 à 70 jaar oude perelaars *Doyenné du Comice*.



Yorkstone tiles leading to a garden gate. In the centre is a dead cherry tree with a rambler rose *Bobbie James*.

Des dalles Yorkstone mènent à un petit portail. Au milieu, un cerisier mort où grimpe la rose *Bobbie James*.

Yorkstone tegels leiden naar een tuinpoortje. Centraal staat een dode kerselaar waarin nu een *Rosa Bobbie James* geleid wordt.



In the centre of the photo is a very old box, which is over two metres high. In front of it stands a *Red Sentinel* ornamental apple tree: the first step towards a new orchard.

Au centre de la photo, un très vieux *buxus* de plus de 2 m de haut. Devant lui, un pommier d'ornement *Red Sentinel*: l'ébauche d'un nouveau verger.

Midden op de foto een zeer oude, meer dan 2 m hoge *Buxus*. Daarvoor een *Red Sentinel* sierappel: de aanzet van een nieuwe boomgaard.



A chestnut-wood fence with *Beurré Durondeau* pear trees behind it, which are around 45 years old.

Derrière une clôture en châtaignier, des poiriers *Beurré Durondeau* âgés de 45 ans environ.

Een kastanjehouten hek met daarachter ca. 45 jaar oude *Beurré Durondeau* perelaars.



Bluestone terrace, separated from the pruned box shrub by a low wall with Tuscan slabs.

Terrasse en pierre bleue, séparée du *buxus* taillé en topiaire par un muret en pierres de Toscane.

Terras in blauwe hardsteen, gescheiden van de *Buxus* in snoeivorm door een muurtje met Toscaanse deksteen.







To the right of the pond stands a glorious, tall lime tree.

À droite du plan d'eau trône un tilleul géant.

Rechts van de waterpartij prijkt een reusachtige linde.

>>>
A 'parasol' of old wisteria provides shade on this terrace.
To the extreme right is a collection of large, decades-old
rhododendrons.

Les glycines bleues anciennes (Wisteria), disposées en
"parasol", procurent une zone d'ombre à cette terrasse.
À l'extrême droite, on aperçoit un ensemble de gros
Rhododendrons, âgés de plusieurs dizaines d'années.

Een "parasol"-constructie van oude blauwe regen (Wisteria)
biedt schaduw voor dit terras.
Uiterst rechts een partij grote, decennia-oude
Rhododendrons.